

# Senhor, en tan grave dia

- letto 591 volte

## Collazione

v.1	B V	Senhor, en ten grave dia Senhor, en <b>tan</b> grave dia
v.2	B V	vos vi que non poderia vos vi que non poderia
v.3	B V	máys; e, por Santa Maria, máys; e, por Santa Maria,
v.4	B V	que vos fez tan mesurada, que vos fex tan mesurada,
v.5	B V	doede-vos algun dia doede-vos algun dia
v.6	B V	de mí, senhor ben talhada. de mí, senhor ben talhada.
v.7	B V	Poys sempre á en vós mesura <b>Poy</b> sempre á en vós mesura
v.8	B V	e todo ben e cordura, e todo ben e cordura,
v.9	B V	que Deus fez en vós feytura que Deus fez en vós feytura
v.10	B V	qual non fez en molher nada, qual non fez en molher nada,
v.11	B V	doede-vos por mesura doede-vos por mesura

v.12	B V	de min, senhor ben talhada. de mjn, senhor ben talhada.	
v.13	B V	E, por Deus, senhor, tomade E, por Deus, senhor, tomade	
v.14	B V	mesura per gran bondade mesura <b>por</b> gram bondade	
v.15	B V	que vos El deu, e catade que [...] * El deu, e catade	-1
v.16	B V	qual vida vivo coytada, qual vida vyvo coitada,	
v.17	B V	e algun doo tomade e algun doo tomade	
v.18	B V	de mí, senhor ben talhada. de mí, senhor ben talhada.	

- letto 289 volte

## Tradizione manoscritta

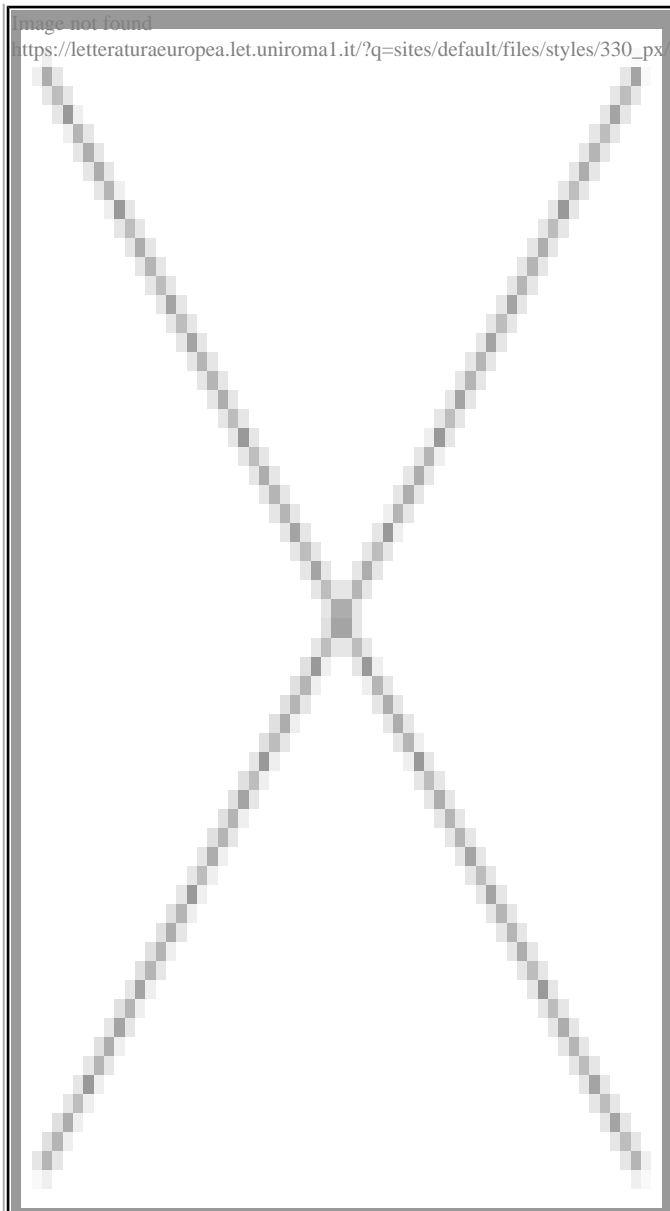
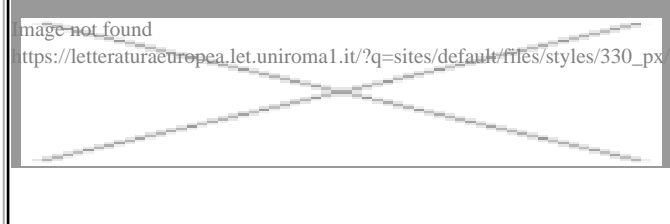
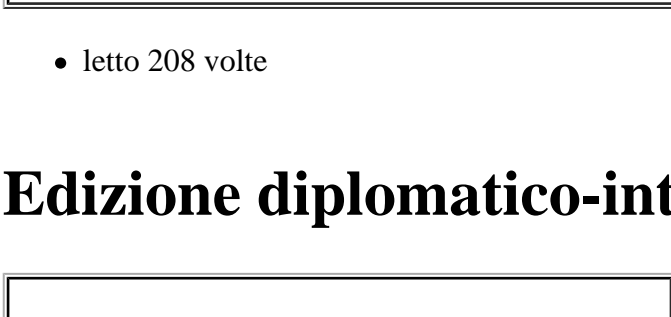
- letto 299 volte

## CANZONIERE B

- letto 235 volte

## Edizione diplomatica

---

	<p> <a href="https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_97.jpg&amp;itok=LsvdZPVW">https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_97.jpg&amp;itok=LsvdZPVW</a>  <b>Senhor e(n) te(n) graue dia</b>  <b>U(os) ui q(ue) no(n) poderia</b>  <b>Mays e por santa maria</b>  <b>Queu(os) fez ta(n) mesurada.</b>  <b>Doedeu(os) algun dia</b>  <b>De mi senhor be(n) Talhada.</b> </p>
	<p> <b>Poys semp(re) a e(n) uos mesura</b>  <b>E todo be(n) e cordura.</b>  <b>Que d(eu)s fez e(n) uos feytura.</b>  <b>Q(ua)l no(n) fez e(n) molher nada</b>  <b>Doedeu(os) p(or) mesura.</b>  <b>De mi(n) senhor be(n) Talhada.</b> </p>
	<p> <b>E por d(eu)s senhor tomade</b>  <b>Mesura per gra(n) bondade*</b>  <b>Que u(os) el deu. e catade</b>  <b>Q(ua)l uida uiuo coytada</b>  <b>Ealgu(n) doo Tomade</b>    <b>De mi senhor be(n) Talhada</b> </p>

- letto 208 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p> <b>S</b>enhor e(n) te(n) graue dia  U(os) ui q(ue) no(n) poderia  Mays e por santa maria  Queu(os) fez ta(n) mesurada.  Doedeu(os) algun dia  De mi senhor be(n) Talhada. </p>	<p> Senhor, en ten grave dia  vos vi que non poderia  máys; e, por Santa Maria,  que vos fez tan mesurada,  doede-vos algun dia  de mí, senhor ben talhada. </p>
II	
<p> <b>P</b>oys semp(re) a e(n) uos mesura  E todo be(n) e cordura.  Que d(eu)s fez e(n) uos feytura.  Q(ua)l no(n) fez e(n) molher nada  Doedeu(os) p(or) mesura.  De mi(n) senhor be(n) Talhada. </p>	<p> Poys sempre á en vós mesura  e todo ben e cordura,  que Deus fez en vós feytura  qual non fez en molher nada,  doede-vos por mesura  de min, senhor ben talhada. </p>
III	
<p> <b>E</b> por d(eu)s senhor tomade  Mesura per gra(n) bondade*  Que u(os) el deu. e catade  Q(ua)l uida uiuo coytada  Ealgu(n) doo Tomade   De mi senhor be(n) Talhada </p>	<p> E, por Deus, senhor, tomade  mesura per gran bondade  que vos El deu, e catade  qual vida vivo coytada,  e algun doo tomade  de mí, senhor ben talhada. </p>

- letto 195 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B\\_550\\_1.jpg&itok=haDZQ9-6](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_550_1.jpg&itok=haDZQ9-6)



Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B\\_550\\_2.jpg&itok=HMIqPyxb](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_550_2.jpg&itok=HMIqPyxb)

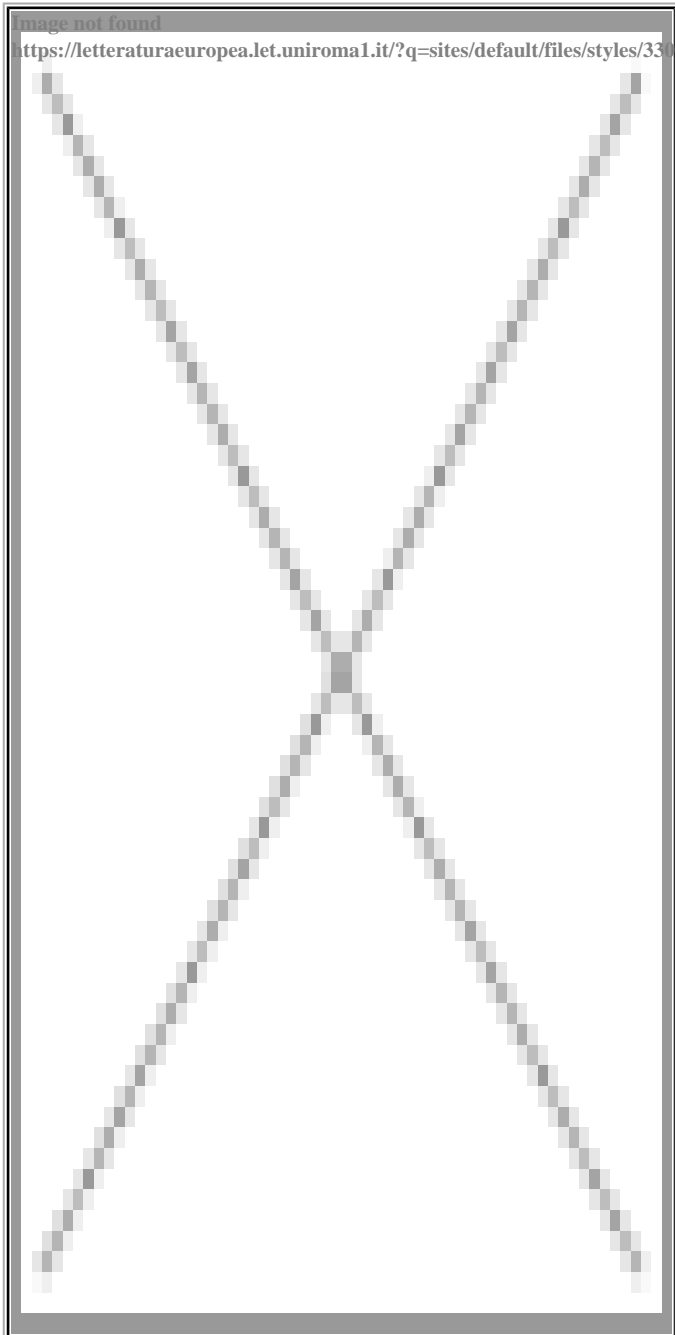


- letto 219 volte

# CANZONIERE V

- letto 253 volte

## Edizione diplomatica

 <p>image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr_83.jpg&amp;itok=2raSpXV8">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr_83.jpg&amp;itok=2raSpXV8</a></p>	<p>Senhor en tan graue dia u(os) ui que no(n) poderia mays epor santa maria queu(os) fex tan mesurada do e deu(os) algun dia demi senhor be(n) talhada</p> <hr/> <p>Poy sempre a en uos mesura etodo be(n) e cordura q(ue) d(eu)s fez en uos feytura q(ua)l no(n) fez en molher nada doedeu(os) p(or) mesura demj(n) senhor be(n) talhada</p> <hr/> <p>E por d(eu)s senhor tomade mesura* por g(ra)m bondade q(ue) [...]** el deu e catade q(ua)l uida uyuo coitada ealgu(n) doo tomade demi senhor be(n) talhada</p>
--	---

- letto 200 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

---

	I
<p>Senhor en tan graue dia  u(os) ui que no(n) poderia  mays epor santa maria  queu(os) fex tan mesurada  do e deu(os) algun dia  demi senhor be(n) talhada</p>	<p>Senhor, en tan grave dia  vos vi que non poderia  máys; e, por Santa Maria,  que vos fex tan mesurada,  doede-vos algun dia  de mí, senhor ben talhada.</p>
	II
<p>Poy sempre a en uos mesura  etodo be(n) e cordura  q(ue) d(eu)s fez en uos feytura  q(ua)l no(n) fez en molher nada  doedeu(os) p(or) mesura  demj(n) senhor be(n) talhada</p>	<p>Poy sempre á en vós mesura  e todo ben e cordura,  que Deus fez en vós feytura  qual non fez en molher nada,  doede-vos por mesura  de mjn, senhor ben talhada.</p>
	III
<p>E por d(eu)s senhor tomade  mesura* por g(ra)m bondade  q(ue) [...]** el deu e catade  q(ua)l uida uyuo coitada  ealgu(n) doo tomade  demi senhor be(n) talhada</p>	<p>E, por Deus, senhor, tomade  mesura por gram bondade  que [...]* El deu, e catade  qual vida vyvo coitada,  e algun doo tomade  de mí, senhor ben talhada.</p>

- letto 204 volte

## Riproduzione fotografica



Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V\\_153.jpg&itok=bcGMX-QJ](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_153.jpg&itok=bcGMX-QJ)



- letto 275 volte

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/senhor-en-tan-grave-dia>